

Распространение: Общее
3 мая 2012 г.

Оригинал: английский
(неофициальный перевод)

Европейская экономическая комиссия

Конференция статистиков Европы

Группа экспертов по переписи населения и жилого фонда

Четырнадцатое заседание

Женева, 24-25 мая 2012 г.

Пункт 1b предварительной повестки дня

Информационная сессия по переписям населения и жилищного фонда раунда 2010 года

Обзор переписей населения и жилищного фонда раунда 2010 года в регионе ЕЭК ООН

Записка Секретариата ЕЭК ООН

Резюме

В настоящем докладе представлен общий обзор переписей населения и жилищного фонда раунда 2010 г. в странах-членах Европейской экономической комиссии ООН (ЕЭК ООН), который акцентируется на методологии переписи, принятые в разных странах, в частности - альтернативные методы переписи. Данный доклад основывается на информации, собранной в ходе различных обследований, проведенных в рамках Всемирной программы переписи населения и жилищного фонда 2010 г., дополненной информацией, имеющейся в ЕЭК ООН.

I. Введение

1. В настоящем докладе представлен общий обзор переписей населения и жилищного фонда раунда 2010 г., проведенных в странах, являющихся членами ЕЭК ООН. Доклад основывается на информации из различных источников, включая всемирное обследование, проведенное в 2009 г. Статистическим отделом ООН (в сотрудничестве с ЕЭК ООН и Евростат по Европейскому региону), обследование, проведенное в 2011 г. Бюро переписи США в рамках подготовки к обзору Всемирной программы переписи населения и жилищного фонда 2010 г. на

заседании Статистической комиссии ООН, и информацию, собранную ЕЭК ООН в рамках подготовки вики-страницы ЕЭК ООН по переписям¹.

2. В целях сравнения раунда переписи 2010 г. с предыдущим раундом (2000 г.) также представлена информация из отчета «Перепись населения и жилищного фонда. Практика стран ЕЭК ООН в раунде переписей 2000 года» (опубликованном ЕЭК ООН в 2008 г.²).

II. Поведение раунда переписей 2010 г. в регионе ЕЭК ООН

3. В рамках Всемирной программы переписи населения и жилищного фонда 2010 г. все страны призываются провести хотя бы одну перепись населения и жилищного фонда в период с 2005 по 2014 гг.³ В Таблице 1 представлена информация о переписи, проведенной или планируемой к проведению в 56 странах-членах ЕЭК ООН, включая базовую дату⁴. В таблице показано, что 50 из 56 стран провели перепись к концу 2011 г. Большинство этих стран (включая все 27 стран-членов Европейского Союза) провели перепись в 2011 г., который являлся официальным годом переписи для программы переписи ЕС. В Бывшей Югославской Республике Македония проведение переписи было отменено на этапе сбора данных в сентябре 2011 г.

4. Среди шести стран-членов ЕЭК ООН, где перепись не была проведена к концу 2011 г., в Туркменистане планируется провести перепись в декабре 2012 г., в Боснии-Герцеговине и Украине – в 2013 г., в Грузии – в 2013 или 2014 г., а в Республике Молдова – в 2014 г. В Узбекистане (где перепись не проводилась в ходе раунда 2000 г.) в апреле 2011 г. была проведена «мини-перепись», основанная на 10% населения, но проведение полной переписи не планируется.

5. Исходя из имеющейся информации, ожидается, что к концу 2014 г. (который является окончанием раунда 2010 г.) перепись будет успешно проведена во всех странах ЕЭК ООН, за исключением Бывшей Югославской Республики Македонии и Узбекистана. В Боснии-Герцеговине, Германии, Исландии, Сан-Марино и Швеции в раунде 2010 г. проводится перепись после того, как в рамках раунда 2000 г. перепись не проводилась. В связи с этим количество стран ЕЭК ООН, проводящих перепись в ходе раунда 2010 г., будет значительно больше, чем в раунде 2000 г.

¹ <http://stat/platform/display/censuses/UNECE+Census+Wiki>

² «Перепись населения и жилищного фонда. Практика стран ЕЭК ООН в раунде переписей 2000 года» (2008); United Nations Sales No. E.07.11.E.15; http://www.UNECE.org/stats/publications/Publication_on_2000_censuses.pdf

³ Резолюция Экономического и Социального Совета 2005/13.

⁴ Эта таблица была извлечена из большей таблицы, имеющейся на вики-странице переписи ЕЭК ООН (<http://www1.UNECE.org/stat/platform/display/censuses/2010+Population+Census+Round>), которая регулярно обновляется и включает копии переписных листов, технические документы, отчеты и ссылки на национальные веб-сайты.

Таблица 1. Дата и метод проведения переписи в рамках раунда 2010 года в странах ЕЭК ООН

Страна	Дата переписи	Метод переписи	Страна	Дата переписи	Метод переписи
Албания	01 окт. 2011	Традиционная	Литва	01 марта 2011	Комб. (рег. + перепись)
Андорра	31 дек. 2011	На основе регистров	Люксембург	01 фев. 2011	Традиционная
Армения	12 окт. 2011	Традиционная	Мальта	20 нояб. 2011	Традиционная
Австрия	31 окт. 2011	На основе регистров	Монако	09 июня 2008	Традиционная
Азербайджан	13 апр. 2009	Традиционная	Черногория	31 марта 2011	Традиционная
Беларусь	14 окт. 2009	Традиционная	Нидерланды	01 янв. 2011	Комб. (рег. + данные обслед.) без переписного листа
Бельгия	01 янв. 2011	На основе регистров	Норвегия	19 нояб. 2011	На основе регистров
Босния-Герцеговина	01 апр. 2013	Традиционная	Польша	31 марта 2011	Комб.(рег. + перепись+ обслед.)
Болгария	10 марта 2011	Традиционная	Португалия	21 марта 2011	Традиционная
Канада	10 мая 2011	Традиционная	Республика Молдова	1 апр. 2014	Традиционная
Хорватия	31 марта 2011	Традиционная	Румыния	22 окт. 2011	Традиционная
Кипр	01 окт. 2011	Традиционная	Российская Федерация	14 окт. 2010	Традиционная
Чешская Республика	26 марта 2011	Комб. (рег. + перепись)	Сан-Марино	07 нояб. 2010	Традиционная
Дания	01 янв. 2011	На основе регистров	Сербия	31 сент. 2011	Традиционная
Эстония	31 дек. 2011	Комб. (рег. + перепись)	Словакия	21 мая 2011	Традиционная
Финляндия	31 дек. 2010	На основе регистров	Словения	01 янв. 2011	На основе регистров
Франция	01 янв. 2011	Скользящая	Испания	01 нояб. 2011	Комб. (рег. + перепись)
Грузия	(2013/14)	Традиционная	Швеция	31 дек. 2011	На основе регистров
Германия	09 мая 2011	Комб. (рег. + перепись + обслед.)	Швейцария	31 дек. 2010	Комб. (рег. + обслед.)
Греция	16 марта 2011	Традиционная	Таджикистан	01 окт. 2010	Традиционная
Венгрия	01 окт. 2011	Традиционная	Бывш. Югосл. Республика Македония	31 сент. 2011 (отменена)	Традиционная
Исландия	31 дек. 2011	Комб. (рег. + данные обслед.) без переписного листа	Турция	02 окт. 2011	Комб. (рег. + обслед.)
Ирландия	10 апр. 2011	Традиционная	Туркменистан	15 дек. 2012	Традиционная
Израиль	27 дек. 2008	Комб. (рег. + обслед.)	Украина	2013	Традиционная
Италия	23 окт. 2011	Комб. (рег. + перепись)	Соединенное Королевство	27 марта 2011	Традиционная
Казахстан	25 фев. 2009	Традиционная	США	01 апр. 2010	Традиц. Перепись с ежегодным обновлением
Кыргызстан	24 марта 2009	Традиционная	Узбекистан	01 апр. 2011	Мини-перепись (10% нас-я)
Латвия	01 марта 2011	Комб. (рег. + перепись)			
Лихтенштейн	31 дек. 2010	Комб. (рег. + перепись)			

III. Методология переписи, принятая в ходе раунда 2010 и 2000 годов

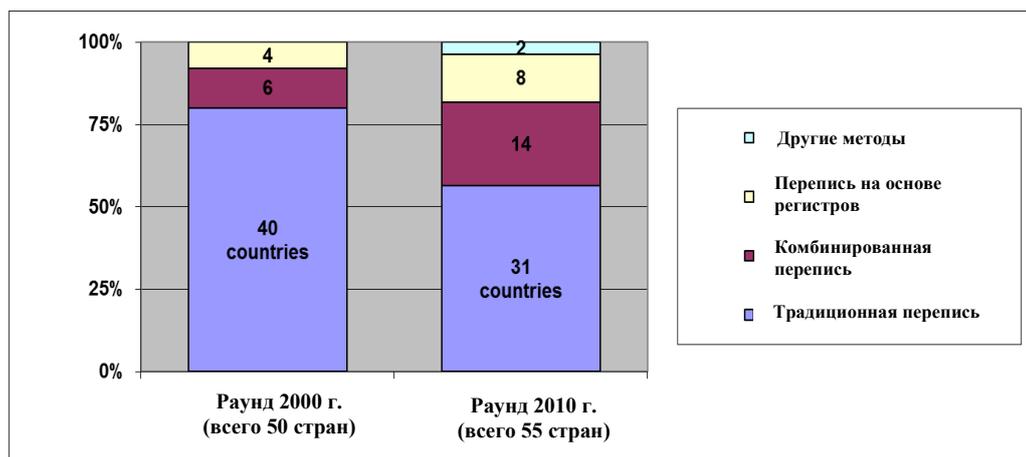
6. В дополнение к базовой дате Таблице 1 также представляет информацию о методах переписи, принятых в разных странах ЕЭК ООН. Для этого рассматривается три широкие категории методов переписи, исходя из основного источника данных для переписи населения:

- a) Традиционная перепись, когда данные собираются на местах посредством сплошного наблюдения, проводимого в относительно короткий период времени, возможно, с ограниченным использованием в поддержку переписи данных из регистров;
- b) Перепись на основе регистров, когда перепись опирается исключительно на данные из регистров и административных источников;
- c) Комбинированная перепись, когда данные из регистров используются в сочетании с другими источниками, которые могут включать полномасштабное наблюдение на местах или специальное выборочное обследование в целях переписи; в некоторых странах проводится комбинированная перепись без переписного листа, с использованием данных регистров и имеющихся обследований (таких как ОРС).

7. Кроме того, сообщается еще о двух методах, которые не попадают в категории, указанные выше: так называемая «скользящая перепись» во Франции и традиционное наблюдение с ежегодным обновлением в США⁵.

8. Исходя из информации по 55 странам-членам ЕЭК ООН, где ожидается проведение переписи до конца 2014 г., традиционный метод применялся в раунде 2010 г. лишь в 31 стране (56% от общего количества стран). Это является существенным сокращением по сравнению с раундом переписи 2000 г., когда 40 стран (80% от общего количества) провели традиционную перепись (см. Рис. 1).

Рисунок 1. Методы переписи, применяемые странами в раундах переписи 2000 и 2010 года



⁵ Общее описание методологических подходов к переписи, представленных в данном разделе, приведено в Приложении II к «Рекомендациям Конференции статистиков Европы к переписям населения и жилищного фонда 2010 года» (2006); Публикация ООН ECE/CES/STAT/NONE/2006/4. Ссылка: http://www.UNECE.org/stats/publications/CES_2010_Census_Recommendations_English.pdf

9. Если говорить об альтернативных методах, то в ходе раунда 2010 г. комбинированная перепись проводилась в 14 странах (25%) по сравнению с 6 странами в раунде 2000 г. (12%), а перепись на основе регистров проводилась в 8 странах (15%) по сравнению с 4 странами в раунде 2000 г. (8%). В целом, количество стран, использующих регистры в целях переписи, выросло более чем в два раза, с 10 стран в раунде 2000 г. до 22 стран в раунде 2010 г.

10. В Таблице 2 представлены детально страны-члены ЕЭК ООН в разбивке по методам переписи, принятым в рамках раунда 2000 и 2010 гг.; представленная информация позволяет определить страны, где произошла смена методологии. В раунде переписи 2010 г. одиннадцать стран отошли от традиционной переписи. Большинство из них (8 стран) приняли комбинированный подход. Австрия перешла непосредственно от традиционной переписи к переписи на основе регистров, в то время как Франция и США разработали альтернативные методы, при которых данные из регистров не используются (см. п. 7 выше).

11. Из шести стран, которые проводили комбинированную перепись в ходе раунда 2000 г., Бельгия и Словения перешли к переписи на основе регистров в ходе раунда 2010 г., в то время как остальные 4 страны провели комбинированную перепись и в ходе раунда 2010 г. (Латвия, Нидерланды, Испания и Швейцария).

Таблица 2. Страны по методам переписи в ходе раундов 2000 и 2010 годов – страны ЕЭК ООН

		Метод переписи в раунде 2010 года				
		Традиционная	Комбинированная	На основе регистров	Другое	ВСЕГО
Метод переписи в раунде 2000 года	Традиционная	28 Албания, Армения, Азербайджан, Беларусь, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Греция, Грузия, Венгрия, Ирландия, Казахстан, Кыргызстан, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сербия, Словакия, Таджикистан, Бывшая Югославская Республика Македония, Туркменистан, Украина, Соединенное Королевство	8 Чешская Республика Эстония Израиль Италия Лихтенштейн Литва Польша Турция	1 Австрия	2 Франция США	40
	Комбинированная	0	4 Латвия Нидерланды* Испания Швейцария	2 Бельгия Словения	0	6
	На основе регистров	0	0	4 Андорра Дания	0	4

			Финляндия Норвегия		
<i>Перепись не проводилась в ходе раунда 2000 г.</i>	2 <i>Босния-Герцеговина Сан-Марино</i>	2 <i>Германия Исландия*</i>	1 <i>Швеция</i>	0	5
ВСЕГО	31	14	8	2	55

Условные обозначения:

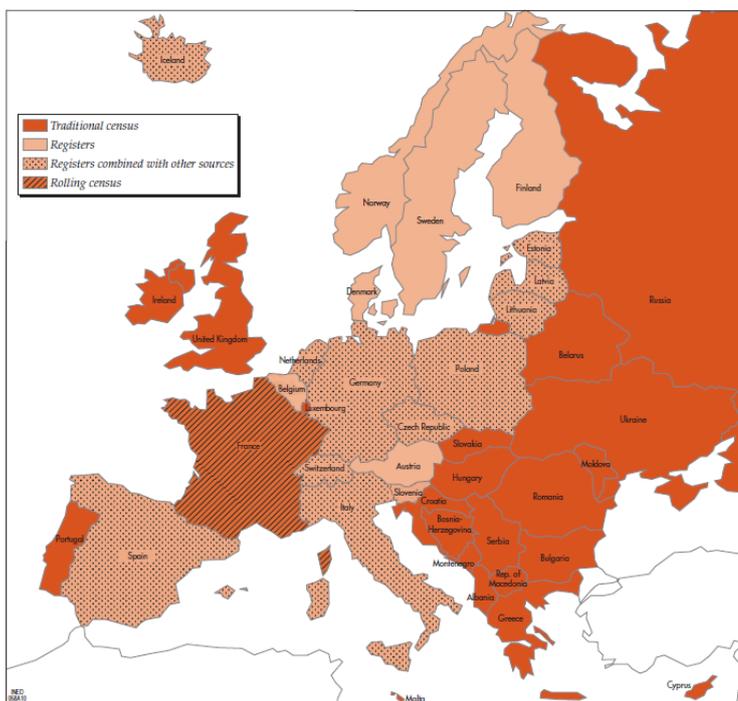
Один и тот же метод в ходе раундов 2000 и 2010 гг.	Разные методы в ходе раундов 2000 и 2010 гг.
--	--

* В Исландии и Нидерландах проводилась комбинированная перепись без переписного листа, с применением данных из регистров и имеющихся обследований.

12. Данные свидетельствуют о том, что тенденция перехода от традиционной переписи наиболее сильна в странах ЕС и ЕАСТ. Действительно, с учетом 27 стран, которые в настоящее время являются членами ЕС, только 11 стран провели в 2011 г. традиционную перепись (в раунде 2000 г. их количество составляло 18), 9 стран провели комбинированную перепись, 6 стран провели перепись на основе регистров, а во Франции проводится скользящая перепись. Все страны, проводившие перепись на основе регистров или комбинированную перепись в ходе раунда 2010 г., являются членами ЕС или ЕАСТ, за исключением Израиля и Турции.

13. В Восточной и Юго-Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии все страны провели в ходе раунда 2010 г. традиционную перепись. Это можно увидеть на Рис. 2, где карта Европы показана по методам переписи, примененным странами в ходе раунда 2010 г.

Рисунок 2. Методы, примененные европейскими странами в ходе раунда переписи населения 2010 года⁶



⁶ Получено из карты, опубликованной в статье «Проведение переписи в Европе: как подсчитывается численность населения в 2010 году?» (Population et Sociétés, No. 467, May 2010, INED)

IV. Методы подсчета

13. Для сбора данных переписи могут быть применены различные методы. В случае с переписью на основе регистров, подсчет основывается только на данных из регистров. Для всех других видов переписи страны могут принять различные комбинации методов наблюдения.

14. В Таблице 3а представлены методы наблюдения, примененные 28 странами ЕЭК ООН, которые выбрали в ходе раунда 2010 г. традиционную перепись. Большинство этих стран – 18 стран, включая практически все страны в Южной и Юго-Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии – использовали в качестве единственного метода личные интервью.

Таблица 3а. Методы наблюдения, принятые в ходе раунда 2010 года (ЕЭК ООН) – Традиционная перепись

Страна	Тип переписи	Методы наблюдения:		
		Личные интервью	Самоисчисление (переписной лист)	Самоисчисление (через Интернет)
Албания	Традиционная	x		
Армения	Традиционная	x		
Азербайджан	Традиционная	x		
Беларусь	Традиционная	x		
Босния-Герцеговина	Традиционная	x		
Болгария	Традиционная	x		x
Канада	Традиционная	x	x	x
Хорватия	Традиционная	x		
Кипр	Традиционная	x		
Грузия	Традиционная	x		
Греция	Традиционная	x		
Венгрия	Традиционная	x	x	x
Ирландия	Традиционная		x	
Казахстан	Традиционная	x		
Кыргызстан	Традиционная	x		
Люксембург	Традиционная		x	x
Мальта	Традиционная	x	x	
Черногория	Традиционная	x		
Португалия	Традиционная	x	x	x
Республика Молдова	Традиционная	x		
Румыния	Традиционная	x		
Российская Федерация	Традиционная	x		
Сербия	Традиционная	x		
Словакия	Традиционная		x	x
Таджикистан	Традиционная	x		
Туркменистан	Традиционная	x		
Соединенное Королевство	Традиционная		x	x
Украина	Традиционная	x	x	

16. Пять стран (Канада, Венгрия, Мальта, Португалия и Украина) использовали личные интервью в сочетании с самоисчислением посредством бумажного переписного листа. Канада, Венгрия и Португалия также обеспечили возможность для самоисчисления через Интернет. Люксембург, Словакия и Соединенное Королевство использовали самоисчисление посредством бумажного переписного листа или через Интернет. В Ирландии применялось только самоисчисление при помощи переписного листа. В Болгарии было принято самоисчисление и личные интервью.

17. В Таблице 3б представлены методы наблюдения, принятые странами, выбравшими альтернативный метод переписи, отличный от переписи на основе регистров. Среди 13 стран, выбравших комбинированную перепись, две страны (Исландия и Нидерланды) использовали только данные из регистров и имеющихся выборочных обследований, но не проводили сбор данных на местах. Другие 11 стран, где проводилась комбинированная перепись, использовали разные сочетания методов наблюдения, включая личные интервью, самоисчисление посредством бумажного переписного листа или через Интернет. В Чешской Республике и в Германии применялись все эти методы.

18. Во Франции скользящая перепись основывается на самоисчислении и только на бумажном переписном листе. В США самоисчисление с бумажным переписным листом используется для большинства населения, в то время как личные интервью проводятся только в случае непредставления ответов.

Таблица 3б. Методы наблюдения, принятые в ходе раунда 2010 года (ЕЭК ООН)
– Другие методы переписи

Страна	Тип переписи	Методы наблюдения:			
		Личные интервью	Самоисчисление (переписной лист)	Самоисчисление (через Интернет)	Регистры
Чешская Республика	Комбинированная	x	x	x	x
Эстония	Комбинированная	x		x	x
Германия	Комбинированная	x	x	x	x
Исландия	Комбинированная				x
Израиль	Комбинированная	x	x		x
Италия	Комбинированная		x	x	x
Латвия	Комбинированная	x		x	x
Литва	Комбинированная	x		x	x
Нидерланды	Комбинированная				x
Польша	Комбинированная	x		x	x
Испания	Комбинированная		x	x	x
Швейцария	Комбинированная		x	x	x
Турция	Комбинированная	x			x
Франция	Скользящая		x		
США	Традиционная перепись с ежегодным обновлением	x	x		

V. Перепись с использованием Интернета

19. Все большее количество стран предлагает респондентам возможность заполнить переписной лист в онлайн, через Интернет. В целом, предложение варианта по заполнению переписного листа через Интернет может обеспечить ряд потенциальных выгод, в том числе⁷:

- повышение/поддержание уровня участия в переписи (охват) в условиях сокращения доли участвующих;
- повышение качества данных;
- сокращение в долгосрочной перспективе затрат и/или возможности для перенаправления эффективности использования ресурсов;
- реагирование на ожидания общественности.

20. В раунде переписи 2010 г. 16 стран ЕЭК ООН предложили вариант по сбору данных через Интернет, включая 7 стран с традиционной переписью и 9 стран с комбинированной переписью (см. Таблицы 3а и 3б). Это является существенным ростом по сравнению с раундом переписи 2000 г., когда только 4 страны ЕЭК ООН предложили Интернет-перепись в качестве варианта (Бельгия, Испания, Швейцария и США).

21. Информация по результатам сбора данных переписи через Интернет в рамках раунда 2010 г. еще ограниченная. Однако первые имеющиеся отчеты свидетельствуют о том, что некоторым странам удалось добиться относительно высокого уровня использования этой опции (62% в Эстонии, 54% в Канаде, 50% в Португалии, 41% в Болгарии, 33% в Италии, 27% в Чешской Республике)⁸, который зачастую выше самых оптимистичных ожиданий. В Соединенном Королевстве, наоборот, уровень участия в переписи через Интернет (15%) был ниже цели, которая была установлена на уровне 25%.

22. В отношении проведенной переписи 2011 г. Канада и Соединенное Королевство отмечали,⁸ что Интернет-перепись обеспечила более высокое качество данных и более низкий уровень выпадения ответов на вопросы сравнению с бумажным переписным листом благодаря использованию в электронных переписных листах фильтров, элементов управления и предупреждений. Среди других выгод Интернет-переписи Канада сообщала об ограниченном использовании бумаги и положительном влиянии на окружающую среду. В Соединенном Королевстве респонденты, родившиеся в зарубежных странах, с большей вероятностью пользовались онлайн-системой. Можно предположить, что они могли пользоваться Интернетом для перевода некоторых вопросов при заполнении переписных листов и, возможно, это способствовало повышению качества данных, собранных в онлайн⁸.

23. В отношении затрат еще нет информации об общих затратах и возможной чистой экономии затрат, достигнутой благодаря Интернет-переписи в рамках раунда

⁷ Источник: "Building a Business Case for Census Internet Data Collection", Tracy Moore, Lorna Bailie and Graeme Gilmour) Материалы Международного симпозиума Статистического органа Канады в 2008 г.: Сборник: Challenges, Achievements and New Directions. <http://www.statcan.gc.ca/pub/11-522-x/2008000/article/10978-eng.pdf>

⁸ Источник: информация имеется в ЕЭК ООН и в документах, представленных к заседанию ЕЭК ООН и Евростат по переписи населения и жилищного фонда (Женева, 24-25 мая 2012 г.), ссылка: <http://www.UNECE.org/stats/documents/2012.05.census2.html>

2010 г. Некоторая информация по этому вопросу появится после завершения переписей в странах. Однако в целом, возможно, странам будет нелегко сказать, привела ли Интернет-перепись к чистой экономии затрат. В частности, сложно оценить некоторые выгоды, связанные с Интернет-переписью, такие как реагирование на ожидания общественности или обеспечение «современного» имиджа национального статистического органа.

VI. Выгоды и риски альтернативных методологий переписи

24. Решение о том, проводить ли традиционную перепись или принять альтернативную методологию, в частности, методологию, основанную на использовании данных из регистров, обычно является результатом тщательной оценки, в ходе которой учитывается ряд факторов, в том числе следующие: потребности пользователей, качество данных, полнота переписи, защита и безопасность данных, сопоставимость результатов в разрезе стран и с течением времени, нагрузка на респондентов, своевременность результатов, финансовые и политические аспекты, а также понимание и принятие методологии общественностью⁹.

25. Решение о переходе от традиционной переписи к альтернативному методу обычно основывается на ожидании получения от таких изменений некоторых преимуществ по некоторым из указанных выше факторов. С другой стороны, изменения в методологии могут привести к некоторым недостаткам по другим факторам, поскольку существуют различные компромиссы. Например, проведение переписи на основе регистров устраняет нагрузку на респондентов и повышает своевременность получения результатов, но может повлиять на сопоставимость результатов с течением времени или создать проблемы в части защиты и безопасности данных, понимания и принятия общественностью или степени удовлетворения потребностей пользователей.

26. Кроме того, также имеют место риски, связанные с принятием альтернативных методологий переписи, в особенности, когда используются инновационные решения, основанные на информационных технологиях. Эти риски необходимо заблаговременно предвидеть и принимать в отношении них меры с тем, чтобы избежать или, по крайней мере, минимизировать возможность того, что неожиданные проблемы впоследствии повлияют на качество результатов переписи.

27. Информация по преимуществам и рискам альтернативных методологий переписи, включая прогнозируемую и реальную экономию, собиралась в разных странах в рамках обследования, проведенного в 2011 г. Статистическим отделом ООН и Бюро переписи США в ходе подготовки к обзору Всемирной программы переписи населения и жилищного фонда 2010 г. на заседании Статистической комиссии ООН в феврале 2012 г. В данном разделе представлены некоторые результаты этого обследования, ограничивающиеся странами ЕЭК ООН. В частности, результаты относятся к 11 странам, где проводилась комбинированная перепись, и 5 странам, где проводилась перепись на основе регистров.

⁹ «Рекомендации Конференции статистиков Европы по переписям населения и жилищного фонда 2010 года» (2006), п. 53; публикация ООН ECE/CES/STAT/NONE/2006/4. Ссылка в Интернете: http://www.unece.org/stats/publications/CES_2010_Census_Recommendations_English.pdf

A. Экономия в затратах

28. Одной из основных причин, почему страны принимают решение об отказе от традиционной переписи и принятии альтернативного подхода, основывающегося на использовании регистров, является сокращение затрат на перепись. Согласно информации, собранной в рамках обследования, практически все страны, воспользовавшиеся в целях переписи данными регистров (14 из 16 стран), прогнозировали некоторую экономию по сравнению со стоимостью проведения традиционной переписи. Как и ожидалось, прогнозируемая экономия является особенно большой для стран, которые использовали данные из регистров и не проводили сбор данных на местах, такая экономия составила около 85% от общих затрат в Австрии, 90% - в Исландии и Норвегии и 99% - в Нидерландах (эта цифра относится к фактической экономии). Несмотря на то, что информация по данному аспекту отсутствует, можно предположить, что такая экономия относится только к дополнительным затратам на проведение переписи и не учитывает затраты на создание и поддержание статистической системы на основе регистров.

29. В странах, где данные из регистров использовались в сочетании со сбором данных на местах, ожидаемая экономия является меньшей, но, тем не менее, очень существенной: 40% в Польше (данная цифра относится к фактической экономии), 50% в Турции и 75% в Испании. В Чешской Республике и Италии экономия в затратах не прогнозировалась, также в силу того, что в сочетании с использованием данных регистров проводилось сплошное наблюдение на местах. В отношении фактических (а не только прогнозируемых) затрат большинство стран сообщило о том, что на момент проведения обследования было еще рано оценивать фактическую экономию затрат, за исключением Нидерландов и Польши, отмеченных выше.

30. Представленные выше результаты подтверждают, что использование регистров в целях переписи может существенно сократить затраты на перепись, в особенности, в случае если сбор данных на местах не проводится. Однако для того, чтобы провести полную оценку того, как принятие системы переписи на основе регистров влияет на затраты, необходимо учитывать затраты на создание и поддержание необходимых систем. Можно ожидать, что если в полной мере учитывать эти затраты, переход от традиционной переписи к переписи на основе регистров может привести к чистой экономии в затратах лишь в среднесрочной перспективе. В краткосрочной же перспективе необходимые для создания систем значительные инвестиции могут привести к тому, что затраты будут сравнимы или даже выше затрат на традиционную перепись.

B. Экономия времени

31. Одним из основных недостатков традиционной методологии переписи является очень длительный период времени, необходимый для обработки огромного количества переписных листов. Это является основной причиной несвоевременности результатов переписи, которые при такой методологии публикуются намного позже сбора данных. Таким образом, возможность сократить время, необходимое на обработку данных, и повышение актуальности переписи является одной из основных причин почему страны рассматривают возможность перехода к альтернативным методологиям.

32. Информация, собранная Статистическим отделом ООН и Статистическим бюро США, показывает, что только 8 из 16 стран, использующих в целях переписи регистры (в основном, страны, проводившие комбинированную перепись), ожидали достижения экономии времени. По оценкам Турции экономия времени должна была

составить 50% по сравнению с традиционным подходом. Другие страны не указали какие-либо прогнозные ожидания. Среди стран, где проводится перепись на основе регистров, Словения была единственной страной, которая ожидала экономии времени. Австрия, Финляндия, Норвегия и Швеция не сообщали о какой-либо ожидаемой экономии времени, что достаточно удивительно. В отношении некоторых из этих стран это может объясняться тем, что они впервые проводят перепись только на основе регистров и, возможно, им требуется относительно больше времени для подготовки результатов.

33. Две страны, которые приняли комбинированный подход, включающий сплошное наблюдение на местах (Германия и Польша), указали, что имели место потенциальные риски увеличения времени, необходимого на подготовку результатов. Израиль, где перепись проводилась в 2008 г., был единственной страной, которая подтвердила, что принятие комбинированной переписи сократило время, необходимое на подготовку результатов переписи. По другим странам, где перепись проводилась в 2011 г., информации еще нет.

С. Другие выгоды и риски

34. Помимо экономии затрат и времени, также имеется ряд других потенциальных выгод от принятия альтернативной методологии переписи. Среди стран, которые использовали для переписи данные из регистров, выгоды, ожидаемые большинством стран, касаются повышения качества данных (11 стран) и улучшения охвата (9 стран). Другие выгоды ожидаются меньшим количеством стран, включая сокращение случаев непредставления данных (6 стран), сокращение выпадения ответов на вопросы (5 стран), повышение уровня участия (4 страны), возможность подготовки ежегодных статистических данных (4 страны) и сокращение работы на местах (3 страны).

35. В отношении понятий и определений, применяемых к вопросам переписи, то результаты здесь противоречивые. Действительно, 7 стран, которые использовали для переписи регистры, сообщили, что они ожидают получения преимуществ от использования стандартизированных понятий и определений вопросов переписи. В то время как 7 стран также сочли, что использование определений источников данных вместо определений переписи представляет потенциальный риск. Две страны (Израиль и Норвегия) принадлежат к обеим группам. Это может означать, что в некоторых вопросах переписи использование понятий и определений источников данных может быть полезным, поскольку это может обеспечить стандартизацию, в то время как в других вопросах это может привести к определенным рискам, например, если определение источника данных отличается от рекомендуемого определения в рамках переписи.

36. В части содержания шесть стран, использующие для переписи регистры, сообщили, что сокращение вопросов представляет риск. В их число входят четыре страны, проводящие перепись на основе регистров (Австрия, Норвегия, Словения и Швеция), и две страны, использующие данные из регистров и имеющихся обследований, но не проводящие сбор данных на местах (Исландия и Нидерланды). Финляндия является единственной страной, где проводится перепись на основе регистров, которая не сообщила, что это является риском, как все страны, которые используют регистры и проводят сбор данных на местах, что позволяет собирать данные по вопросам, которые не представлены требуемым образом в регистрах.

37. Три страны, принявший комбинированный подход к переписи с использованием регистров и выборочных обследований (Германия, Израиль и Испания), сообщили о риске получения ограниченных результатов, в частности по

малым районам и по переменным, охватываемым выборочными обследованиями. И, наконец, две страны (Эстония и Испания) отметили в качестве риска возможное негативное отношение общественности.

VII. Выводы

38. Имеющаяся информация свидетельствует о том, что в регионе ЕЭК ООН перепись населения и жилищного фонда раунда 2010 г. является успешной с точки зрения участия стран. Практически все страны в регионе проведут, по крайней мере, одну перепись до конца раунда переписи в 2014 г., включая 5 стран, которые не проводили перепись в рамках раунда переписи 2000 г.

39. С точки зрения методологии переписи, принятой странами для раунда переписи 2010 г., данные по региону ЕЭК ООН свидетельствуют об очень существенных изменениях, обусловленных рядом факторов, включая затраты и вопросы качества, ожидания общественности и изменения в технологиях.

40. Одним из очевидных результатов является то, что значительное количество стран в регионе ЕЭК ООН (в особенности страны ЕС) отошли от традиционной переписи и приняли альтернативную методологию, в большинстве случаев пользуясь данными из регистров в сочетании с данными из других источников. Доля стран в регионе ЕЭК ООН, проводящих перепись традиционным образом, сократилась с 80% в рамках раунда 2000 г. до 56% в раунде 2010 г. Среди стран ЕС-ЕАСТ, только 35% стран провели в рамках раунда 2010 г. традиционную перепись, при том, что эта методика все еще применяется практически во всех странах в Восточной и Юго-Восточной Европы, на Кавказе и в Центральной Азии.

41. Результаты также свидетельствуют о том, что страны, которые отошли от традиционной переписи, разработали различные методологические подходы, включая данные из регистров дополненные использованием различных комбинации источников (таких как сплошное наблюдение, специальные выборочные обследования или данные из имеющихся обследований). В результате, в применяемой методологии переписи наблюдается существенная диверсификация, что усложняет, по сравнению с прошлым, классификацию различных методов переписи.

42. Предварительная информация об ожидаемых преимуществах, обеспечиваемых принятием альтернативной методологии, свидетельствует о том, что большинство стран прогнозирует некоторую экономию в затратах, что может быть наиболее актуальным в случае, если сбор данных на местах не проводится. Однако по фактической экономии затрат на сегодня имеется лишь ограниченная информация. Полная оценка влияния принятия переписи на основе регистров на затраты будет возможна на более позднем этапе, когда будет доступна более полная информация, охватывающая также затраты на создание и поддержание необходимых систем.

43. Большинство стран, использующих в целях переписи регистры, также ожидают улучшения в части качества данных и охвата по сравнению с традиционной переписью, в то время как экономия времени ожидается лишь примерно половиной этих стран.

44. Принятие альтернативной методологии переписи с использованием данных из регистров также предполагает некоторые риски. Риски, сообщаемые наибольшим числом стран, включают то, что применяемые определения источников данных могут отличаться от рекомендуемых определений переписи. Кроме того, в качестве риска

сообщалось о сокращении числа вопросов, в частности, это указывалось странами, использующими регистры и не проводящими сбор данных на местах.

45. Интернет-перепись развивается в качестве важного метода наблюдения, который был предложен в качестве альтернативы традиционному заполнению бумажных переписных листов во многих странах, включая страны с традиционной переписью и другие страны с комбинированной переписью, использующие регистры и другие источники. Разные страны сообщали об очень высоком уровне участия в переписи посредством Интернет (свыше 30% и до 62%), что, как ожидается, приведет к более высокому в целом качеству данных и, возможно, к чистой экономии в затратах, хотя пока свидетельство этого еще нет.

46. Более полная оценка воздействия принятия инновационных методик и технологий переписи, включая Интернет-перепись, будет получена после того, как в странах завершится перепись и появится более полная информация.
